



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # 22815 ✓
VEWL.# _____
I-171: ☒ Yes, ☐ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM

LE VAN VAN
Last Middle First

Current Address 575/13 Đường Cách Mạng Tháng 8 Quận 10 TP Hồ Chí Minh ✓

Date of Birth 8/10/1940 Place of Birth Bắc Ninh ✓
First Lieutenant.

Previous Occupation (before 1975) AGRICULTURAL EXPERT OF AGRICULTURE MINISTRY
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP

Dates: From May 5/1975 To May 12/1976 ✓

3. SPONSOR'S NAME:

LE VAN HONG
Name

WALNUT CA 91789
Address & Telephone

Phone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

<u>LE VAN GIANG;</u>	<u>FATHER</u>
<u>BALWIN PARK, CA 91706</u>	
<u>Phone</u>	

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) :

(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
<i>Huynh Diem Hong</i>	<i>Tháng 8 ngày 7/1961</i>	<i>WIFE</i>
<i>Le Quoc Hong</i>	<i>Tháng 5 ngày 15/1977</i>	<i>Son</i>

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

Shule

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)
 MAU DON VE LY-LICH

Số Sơ Bộ tá

NAME (Ten Tu-nhan) : LÊ VÂN UÂN
 Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)
 DATE, PLACE OF BIRTH : 8 10 1960 ✓
 (Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)
 SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): ✓ Female (Nu): _____
 MARITAL STATUS Single (Doc than): _____ Married (Co lap gia dinh): ✓
 (Tinh trang gia dinh):
 ADDRESS IN VIETNAM : 575/13 Đường Cách Mạng Tháng 8 Q10 TP Hồ Chí Minh ✓
 (Dia chi tai Viet-Nam)

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) ✓ No (Khong) _____
 If Yes (Neu co): From (Tu): Tháng 5/1975 To (Den): Tháng 12/1976 ✓

PLACE OF RE-EDUCATION: Đoàn 500 Quận Khu 7
 CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): AGRICULTURAL EXPERT OF AGRICULTURE MINISTRY

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): NO
 VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): FIRST LIEUTENANT
 VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): _____
 Date (nam): _____

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): Yes
 IV Number (So ho so): 22815 ✓
 No (Khong): _____

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 2 PERSONS
 (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 575/13 Đường cách mạng tháng 8 ✓
Quận 10 Thành Phố Hồ Chí Minh

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
LÊ VĂN HỒNG WALHART, CA 91789
PHONE

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): ✓ Yes No (Khong): _____

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): BROTHER

NAME & SIGNATURE: Đoàn Hồng V. Lê WALHART, CA 91789
 ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT PHONE
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)

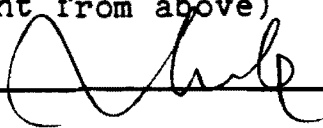
DATE: 11 11/05/88 5 1988
 Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) :

(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Huỳnh Kiêm Hồng	Tháng 8 năm 7/1941	WIFE
Lê Quốc Hưng	Tháng 5 năm 15/1977	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)



6. ADDITIONAL INFORMATION :

Q.B.N.D.V.N
B.T.L QUÂN KHU 7
ĐOÀN 500
Số: 1276 /QĐCH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BỘ TƯ LỆNH ĐOÀN 500

Thi hành chính sách của Chính Phủ đối với sĩ quan,
Hạ sĩ, quân nhân đối thuộc chế độ cũ, đang học tập
cải tạo ở các trại cải huấn tập trung.
- Căn cứ vào sự tiến bộ của bản thân qua quá trình
học tập cải tạo.

Căn cứ đề nghị của Hội đồng xét duyệt và sự phê
chuẩn của Bộ Tư Lệnh Quân Khu 7.

QUYẾT ĐỊNH

ĐIỀU I : Cho kết thúc thời gian học tập cải tạo ở các
trại cải huấn tập trung cho: Lê Văn Mẫn
Sinh năm : 1940 Số quân: 60138620
Chức vụ : Nhân viên ban đốc Sự Cấp bậc: Trung úy
của chế độ cũ, đang học tập cải tạo tại đơn vị
có hộp thư : 7590.L1

ĐIỀU II : Cho trở về gia đình, cư ngụ tại: 215/23/4 A Cầu Lặng
Thị trấn - G. Diên
trình diện và chịu sự quản lý của Chính quyền
Cách mạng địa phương, theo quy định của Chính
cách 12 điểm, điều 6.

ĐIỀU III: Các Phòng thuộc Bộ Tư Lệnh Đoàn và Thủ trưởng
đơn vị có Hộp thư trên đây chiếu quyết định thi
hành.

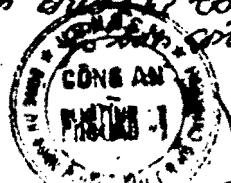
// Ngày 12 tháng 08 năm 1976.

BỘ TƯ LỆNH ĐOÀN 500



Trưởng M. G. 35m - G.

Trần Văn Hùng
Trưởng Phòng Quản lý nhân
viện - Công an TP. HCM - 12.8.1976
Công an TP. HCM



18

Kính chuyển H và CT,
Thượng I giải quyết cho
đương mi:

- củ - trư²
- hồ - Khâu²

Công an Phường 5. Phú Nhuận
Đã nhận từ Văn Mẫu có đến
phần đến ngày 16-9-1976 -

South
phần cho phung.

Phó-Nhuan, ngày 16 tháng 9 năm 1976
JL U.B.N.D.C.M. Quận
CHÁNH VĂN-PHÒNG



Giáp
Bùi-oan-Giáp

Công an Phường 5. Phú Nhuận
Đã nhận từ Văn Mẫu có đến
phần đến (ngày 11-11-76)

Phung
Phung Chau

Công an Phường 5. Phú Nhuận
Đã nhận từ Văn Mẫu có đến
phần đến ngày 14-10-76 -

Công an Phường 5. Phú Nhuận
Đã nhận từ Văn Mẫu có đến phần
đến ngày 14-12-76

South
phần cho phung -

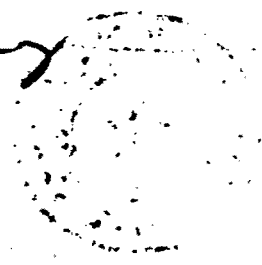
Udun
Dy Văn Nam -

Pháp U và H và T L
Toko ruter

Công an Phường 5. 11-1-77.
Đã nhận từ Văn Mẫu có đến CT. Thôi
đến T.T

South

Phung



Pháp U và H và T L
Toko ruter

BALDWIN PARK, ngày 24/11/1987

Kính gửi: Hội Gia đình tù nhân chính trị VN
tại ARLINGTON,

-Chúc quý Hội,

Tôi ký tên dưới đây là Lê-Văn-GIANG, có 2 người con là công chức và
quân nhân của Chính phủ cũ tại Saigon, sau ngày 30.4.1975 bị đưa đi học
tập cải tạo và đã được về.

Trên trang kính xin quý Hội vui lòng ghi vào danh sách để xin cho các con
tôi được sống tự nạn ở Hoa Kỳ.

Vì đã có hồ sơ đăng đủ nên đã được cấp thẻ (LOI) nên tôi không ^{lập} thêm hồ sơ
để gửi đến quý Hội nữa mà chỉ ghi chi tiết cần mà thôi để quý Hội lập danh
sách.

Hai hồ sơ dưới đây số IV 022815 và IV 022816 do con trai trưởng của tôi tên
Lê-Văn-Hùng đăng xin khi vào chính trị còn học ở Việt Nam.

NƠI SẴN	HỌ VÀ TÊN	Chức vụ cũ	Ngày sinh	Liên hệ gia đình	Số hồ sơ và giấy tờ kèm theo
Bắc Ninh	Lê-Văn-Mân	Tên gọi	10.3.1940	Chồng	- FILE N° IV 022815
Vĩnh Long	Huỳnh-Kiểm-Hùng		7.8.1941	vợ	- Thẻ (LOI) số 12721
H.C.M City	Lê-quốc-Hùng		15.5.1977	con	- Thẻ I 171
					và giấy tra tra học tập của tui.

Cước chú: Địa chỉ mới

575/13 Cước mạng tháng 8 Quận 10 Thành Phố Hồ Chí Minh

	Họ và Tên	Chức vụ cũ	Ngày sinh	Liên hệ gia đình	Số Hồ sơ và giấy tờ kèm theo
Bắc Ninh	Lê Văn Tiến	Thẩm phán	20-10-1942	Chồng	- FILE N° 022816
Quảng Nam	Lê Thị Diệu Hoa		20-11-1947	Vợ	- Hồ (Lui) số 12720
H.C.M City	Lê Quang Minh		4-1-1983	con	- Hồ I 171
					và giấy tra tra học tập của tui

Cước chú: Địa chỉ mới.

575/10A Cước mạng tháng 8 Quận 10 Thành Phố Hồ Chí Minh.

~*~

Trên trang kính chúc quý hội và xin quý hội nhận nơi đây lòng biết ơn sâu xa
của và chính trị và gia đình

Địa chỉ của tôi

Lê-Văn-GIANG

Đính kèm:

1 tem thư để xin quý Hội
cho biết đã nhận đơn của tôi để yên lòng.
- Cảm ơn -

Kính Tron


Lê-Văn-Giang

BALDWIN PARK CA 91706



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Bangkok, Thailand

To Whom It May Concern:

LE VAN UAN, born August 10, 1940
HUYNH KIEM HONG, born August 07, 1941
LE QUOC HUNG, born May 15, 1977

(IV 22815)

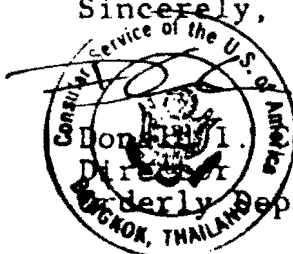
"

residing at: 22 Luu Xuan Tinh, Quan 5
T.P. Ho Chi Minh
Vietnam

Su Quan Hoa Ky cho phép nhung nguoi co ten tren day di Bangkok, Thai-lan, de nop don tai Su Quan My de sang Hoa Ky, voi dieu kien ho duoc kham suc khoe tai Viet Nam, va duoc phong van qua dai dien Cao Uy Lien Hiep Quoc Dac Trach Ty Nan (UNHCR). Chung toi yeu cau gioi tham quyen cap cho ho Giay Xuat Canh cung nhung giay to can thiet de roi Viet Nam./The American Embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok, Thailand to make application at this Embassy to go to the United States, provided that they have a medical examination in Vietnam and an interview by a representative of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.

Nhung nguoi ke tren da duoc UNHCR de nghi toi tham quyen Viet Nam theo Danh Sach Chieu Khan Nhap Canh Hoa Ky, so/The names above have been submitted to the Vietnamese authorities by the UNHCR on the American Visa Entry Working List, serial number 12721.

Sincerely,



Colvin

Borderly Departure Office

1V 22815

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

300 N. Los Angeles St
Los Angeles, CA 90012

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Hong Van Le

La Puente, CA 91746

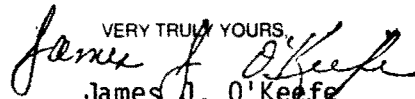
NAME OF BENEFICIARY LE, DUNG THI LE, HONG VAN LE, THUC THI LE, UAN VAN	
CLASSIFICATION 203(a)(5)	FILE NO. I-130
DATE PETITION FILED 02/26/81	DATE OF APPROVAL OF PETITION 04/21/81

Date: May 15, 1981

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK, THAILAND THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE, THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HEREWITH.
8. ☐ REMARKS

LCC/am1

VERY TRULY YOURS,

James O. O'Keefe
DISTRICT DIRECTOR

Q.Đ.N.D.V.N
B.T.L. QUÂN KHU 7
ĐOÀN 500
Số: 12816 /QĐCH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BỘ TƯ LỆNH ĐOÀN 500

Thi hành chính sách của Chính Phủ đối với sĩ quan,
Hạ sĩ quan quân đội thuộc chế độ cũ, đang học tập
cải tạo ở các trại cải huấn tập trung.
- Căn cứ vào sự tiến bộ của bản thân qua quá trình
học tập cải tạo.

Căn cứ đề nghị của Hội đồng xét duyệt và sự phê
chuẩn của Bộ Tư Lệnh Quân Khu 7.

QUYẾT ĐỊNH

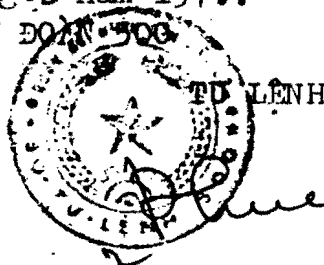
ĐIỀU I : Cho kết thúc thời gian học tập cải tạo ở các
trại cải huấn tập trung cho: Lê Văn Mân.
Sinh năm : 1940 Số quân: 60138620
Chức vụ : Nhân viên ban đốc sự Cấp bậc: Trung úy
của chế độ cũ, đang học tập cải tạo tại đơn vị
có hộp thư : 7590.L1

ĐIỀU II : Cho trở về gia đình, cư ngụ tại: 215/23/4 A Chi Lăng
Phước Ninh - G.Định
trình diện và chịu sự quản lý của Chính quyền
Cách mạng địa phương, theo quy định của Chính
cách 12 điểm, điều 6.

ĐIỀU III: Các Phòng thuộc Bộ Tư Lệnh Đoàn và Thủ trưởng
đơn vị có Hộp thư trên đây chiếu quyết định thi
hành.

Ngày 12 tháng 08 năm 1976.

BỘ TƯ LỆNH ĐOÀN 500



ĐIỀU TRƯỞNG HẢI ĐƯỜNG

Phản công an Phòng 1 quân khu thuận
Xác nhận chấp hành kết luận ngày 12.8.1976



Xét duyệt Văn Lữ

121

Kính chuyển TB và CT,
Thượng I giải quyết cho
đương sự:
- cu - trú
- hồ - khẩu

Công an Phường 5. Phú Nhuận
Đã nhận hồ sơ của Mân có đến
trình diện ngày 16-9-1976 -

[Signature]
Trần Chí Trung -

Phú Nhuận, ngày 13 tháng 8 năm 1976
T.L. U.B.N.D.C.M. Quận
CHÁNH VĂN PHÒNG



[Signature]
Bùi Văn Giáp

Công an Phường 11. Bình Thạnh
Đã nhận hồ sơ của Mân
có đến trình (ngày 11-12-76)
[Signature]
Phạm Văn Khoa

Công an Phường 1. Quận Phú Nhuận
Đã nhận hồ sơ của Mân có đến
trình diện ngày 14-10-76 -

Công an Phường 7. Quận Phú Nhuận
Đã nhận hồ sơ của Mân có đến trình
trình diện ngày 14-12-76

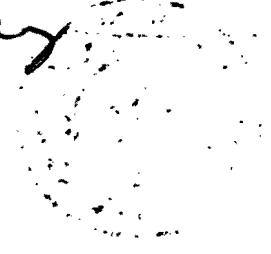
[Signature]
Trần Chí Trung -

[Signature]
Dị Văn Nam -

Pháp U. và T. L.
T. L. và T. L.

Công an Phường 2. 11-1-77 -
Đã nhận hồ sơ của Mân có đến CT. Trại
đình T.T

[Signature]
Trần Chí Trung



UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

300 N. Los Angeles St
Los Angeles, CA 90012

IV 22816

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Hong Van Le

La Puente, CA 91746

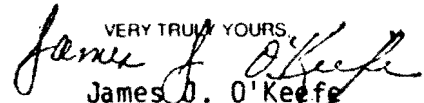
NAME OF BENEFICIARY LE, DUNG THI LE, HONG VAN LE, THUC THI LE, UAN VAN	
CLASSIFICATION 203(a)(5)	FILE NO I-130
DATE PETITION FILED 02/26/81	DATE OF APPROVAL OF PETITION 04/21/81

Date: May 15, 1981

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer, eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK, THAILAND. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE. THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HERewith.
8. ☐ REMARKS

LCC/am1

VERY TRULY YOURS,

James D. O'Keefe
DISTRICT DIRECTOR

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

300 N. Los Angeles St
Los Angeles, CA 90012

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Hong Van Le

La Puente, CA 91746

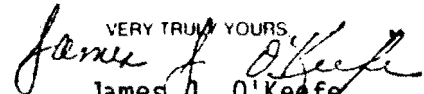
LE, DUNG THI	
NAME OF BENEFICIARY	
LE, HONG VAN	
LE, THUC THI	
LE, UAN VAN	
CLASSIFICATION	FILE NO
203(a)(5)	I-130
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
02/26/81	04/21/81

Date: May 15, 1981

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION AT THE SAME TIME. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT **BANGKOK, THAILAND**. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE. THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HERewith.
8. ☐ REMARKS

LCC/am1

VERY TRULY YOURS

James D. O'Keefe
DISTRICT DIRECTOR



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Bangkok, Thailand

To Whom It May Concern:

LE VAN UAN, born August 10, 1940
HUYNH KIEM HONG, born August 07, 1941
LE QUOC HUNG, born May 15, 1977

(IV 22815)

"

residing at: 22 Luu Xuan Tinh, Quan 5
T.P. Ho Chi Minh
Vietnam

Su Quan Hoa Ky cho phép nhưng người có tên trên đây đi Bangkok, Thai-lan, để nộp đơn tại Su Quan My để sang Hoa Ky, với điều kiện họ được khám sức khỏe tại Việt Nam, và được phỏng vấn qua đại diện Cao Ủy Liên Hiệp Quốc Dặc Trách Ty Nạn (UNHCR). Chúng tôi yêu cầu giới tham quyền cấp cho họ Giấy Xuất Cảnh cùng những giấy tờ cần thiết để rời Việt Nam./The American Embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok, Thailand to make application at this Embassy to go to the United States, provided that they have a medical examination in Vietnam and an interview by a representative of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.

Những người kể trên đã được UNHCR đề nghị tới tham quyền Việt Nam theo Danh Sách Chieu Khan Nhập Cảnh Hoa Ky, so/The names above have been submitted to the Vietnamese authorities by the UNHCR on the American Visa Entry Working List, serial number 12721.

Sincerely,

Colin
Director
Orderly Departure Office



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Bangkok, Thailand

To Whom It May Concern:

LE VAN UAN, born August 10, 1940
HUYNH KIEM HONG, born August 07, 1941
LE QUOC HUNG, born May 15, 1977

(IV 22815)

residing at: 22 Luu Xuan Tinh, Quan 5
T.P. Ho Chi Minh
Vietnam

Su Quan Hoa Ky cho phép nhưng nguoi co ten tren day di Bangkok, Thai-lan, de nop don tai Su Quan My de sang Hoa Ky, voi dieu kien ho duoc kham suc khoe tai Viet Nam, va duoc phong van qua dai dien Cao Uy Lien Hiep Quoc Dac Trach Ty Nan (UNHCR). Chung toi yeu cau gioi tham quyen cap cho ho Giay Xuat Canh cung nhưng giay to can thiet de roi Viet Nam./The American Embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok, Thailand to make application at this Embassy to go to the United States, provided that they have a medical examination in Vietnam and an interview by a representative of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.

Nhung nguoi ke tren da duoc UNHCR de nghi toi tham quyen Viet Nam theo Danh Sach Chieu Khan Nhap Canh Hoa Ky, so/The names above have been submitted to the Vietnamese authorities by the UNHCR on the American Visa Entry Working List, serial number 12721.

Sincerely,


Donald L. Colin
Director
Orderly Departure Office

1V 22815

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

300 N. Los Angeles St
Los Angeles, CA 90012

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Hong Van Le
La Puente, CA 91746

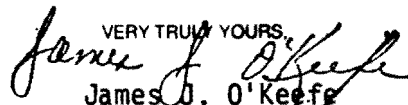
NAME OF BENEFICIARY LE, DUNG THI LE, HONG VAN LE, THOC THI LE, UAN VAN	
CLASSIFICATION 203(a)(5)	FILE NO. I-130
DATE PETITION FILED 02/26/81	DATE OF APPROVAL OF PETITION 04/21/81

Date: May 15, 1981

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK, THAILAND. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE. THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HERewith.
8. ☐ REMARKS

LCC/am1

VERY TRULY YOURS,

James J. O'Keefe
DISTRICT DIRECTOR

Q.Đ.N.D.V.N
B.T.L. QUÂN KHU 7
ĐOÀN 500
Số: 12876 /QĐCH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BỘ TƯ LỆNH ĐOÀN 500

Thi hành chính sách của Chính Phủ đối với sĩ quan,
Hạ sĩ, quân quân đội thuộc chế độ cũ, đang học tập
cải tạo ở các trại cải huấn tập trung.
- Căn cứ vào sự tiến bộ của bản thân qua quá trình
học tập cải tạo.

Căn cứ đề nghị của Hội đồng xét duyệt và sự phê
chuẩn của Bộ Tư Lệnh Quân Khu 7.

QUYẾT ĐỊNH

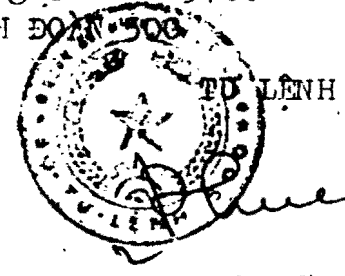
ĐIỀU I : Cho kết thúc thời gian học tập cải tạo ở các
trại cải huấn tập trung cho: Lê Văn Mẫn
Sinh năm : 1940 Số quân: 60138620
Chức vụ : Nhân viên ban đốc sự Cấp bậc: Trung úy
của chế độ cũ, đang học tập cải tạo tại đơn vị
có hộp thư : 7590.L1

ĐIỀU II : Cho trở về gia đình, cư ngụ tại: 215/23/4 A Chi Lăng
Thị trấn - G.Đinh
trình diện và chịu sự quản lý của Chính quyền
Cách mạng địa phương, theo quy định của Chính
cách 12 điểm, điều 6.

ĐIỀU III: Các Phòng thuộc Bộ Tư Lệnh Đoàn và Thủ trưởng
đơn vị có Hộp thư trên đây chiếu quyết định thi
hành.

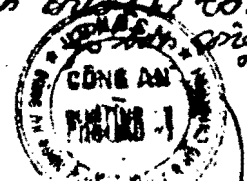
/ (/) Ngày 12 tháng 08 năm 1976:

BỘ TƯ LỆNH ĐOÀN 500



ĐẠI LÃ TRẦN HẢI ĐƯƠNG

Ran công an Phường 1 quận Phú Nhuận
Khai nhân chứng có mặt: 10.8.1976
Công an Phường 1.



12.

Kính chuyển 1 bộ và CT,
Thượng I giải quyết cho
đương sự:

- cũ - trú
- hồ - Khẩu

Công an tỉnh 5. Phú Nhuận
Đạt nhận từ Văn Mẫu có đến
thời điểm ngày 16-9-1976 -

[Signature]
phản chỉ tụng -

Phó. Nhuan, ngày 16 tháng 1 năm 1976

TL U.B.N.D.C.M Quận
CHÍNH VĂN-PHÒNG



[Signature]
Bùi.oda. Giap

Công an tỉnh / tỉnh / tỉnh / tỉnh / tỉnh
Đạt nhận từ Văn Mẫu có đến
đến tỉnh (ngày 16-12-76)
[Signature] Phan. Văn. Khau

Công an tỉnh 5. Phú Nhuận
Đạt nhận từ Văn Mẫu có đến
thời điểm ngày 14-10-76

Công an tỉnh 5. Phú Nhuận
Đạt nhận từ Văn Mẫu có đến tỉnh
đến ngày 14-12-76

[Signature]
phản chỉ tụng -

[Signature]
Dj Văn Nam -

Pháp U. nhân 12. 12
T. 12. 12. 12

Công an tỉnh 5. 11-1-77.
Đạt nhận từ Văn Mẫu có đến CT. 7. 12
đến T. T

[Signature]

72



Pháp U. nhân 12. 12
T. 12. 12. 12

CONTROLLED Oct 23/87

☒ Card
☒ Card, Request, Form
☐ Release, Date
☒ Computer 3-25-89
☐ Release, Date
☐ Release, Date
☐ Membership, Form